

anovica
Technology for Vets



anovica

Touch200

Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Wichtiger Hinweis

EINFÜHRUNG

Gebrauch/Anwendung

Beschreibung

SICHERHEIT

Warnung

Allgemein

Installation

INSTALLATION

Verbindungen und Steuerungen

Technische Daten

Beschreibung

INBETRIEBNAHME

Startbildschirm

Arbeitsoberfläche

Programmwahl

Start-/Stop-Automatik

WARTUNG

Allgemein

Gehäusereinigung

Reinigung und Sterilisation des Zubehörs

Wichtiger Hinweis

Die vorliegende Anleitung ist ein grundlegender Teil der Chirurgie-Hochfrequenzgeräte, da sie deren Arbeitsweise und ihren Gebrauch beschreibt. Sie muss deshalb vor Beginn der Installation und dem Gebrauch sorgfältig durchgelesen werden.

Alle Sicherheitsanweisungen und Warnungen müssen eingehalten werden. Stellen Sie sicher, dass diese Anleitung bei der Übergabe des Geräts an das Bedienungspersonal mitgeliefert wird.

Wenn Sie technische Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler:

anovica GmbH

Frauenholzstr. 3

D - 90419 Nürnberg

Tel: +49 (0)911 715 852 48 / Fax: +49 (0)911 715 469 06

Email: info@anovica.de

Hersteller / Manufacturer

LED SpA

Via Selciatella 40

IT – 04011 Aprilia (LT)

EINFÜHRUNG

Gebrauch / Anwendung

Der Gebrauch des chirurgischen Hochfrequenz-Geräts anovica Touch200 ist nur für eingewiesenes veterinärmedizinisches Fachpersonal zulässig.

Beschreibung

anovica Touch200 ist ein elektrochirurgisches Hochfrequenzgerät für den monopolaren und bipolaren Gebrauch.

Im monopolaren Gebrauch bietet das Gerät die Modi Schnitt (CUT/PURE), koagulierten Schnitt (BLEND) und speziellen Schnitt (ENHANCED), sowie die Koagulation in verschiedenen Ausführungen (FORCED, SOFT, SPRAY).

Im bipolaren Gebrauch bietet das Gerät die Modi Schnitt (PURE) und koagulierten Schnitt (TUR). Die Koagulations-Modi bieten die bipolare Koagulation (BIPOLAR) und die Verschweißtechnik (SEALING) – inklusive der Wahl einer Start-Stop-Automatik mit integrierter Impedanzmessung.

Der Gebrauch monopolarer Funktionen erfordert die Verwendung einer Neutralelektrode.

Die Steuerung erfolgt über einen Touchscreen.

Es gibt die Möglichkeit Einstellungen abzuspeichern, um das Aufrufen von Standardwerten zu beschleunigen.

SICHERHEIT

Warnung

Die Elektrochirurgie kann bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Ein unsorgfältiger Gebrauch jeder einzelnen Komponente des Systems kann zu Verbrennungen beim Patienten führen. Bitte lesen Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Elektrochirurgie-Gerät in Gebrauch nehmen.

Der Hersteller / Lieferant kann bei Schäden an Personen und Sachen nicht haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts bzw. Zubehörs verursacht wurden.

Das Standard- und Options-Zubehör sind mit dem gelieferten Gerät vereinbar. Dasselbe Zubehör kann jedoch für den Gebrauch mit anderen Elektrochirurgiegeräten ungeeignet sein. Der Bediener muss sich deshalb bevor er anderes Zubehör an die Einheit anschließt vergewissern, dass dieses die gleichen Isolationscharakteristiken aufweist wie das Gerät und dessen Funktionen (siehe „Technische Eigenschaften“.)

Vor dem ersten Gebrauch ist ratsam die Unversehrtheit der Verpackung von sterilem Zubehör zu überprüfen.

Allgemein

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen haben den Zweck zufällige Verbrennungen zu vermeiden:

- Die Neutralelektrode muss auf zuverlässige Weise mit dem ganzen Körper, vorzugsweise an Hüfte oder Schulter verbunden sein. Das Anbringen der Neutralelektrode auf vorspringenden Knochenteilen oder vernarbter Haut ist zu vermeiden.
- Bei sehr kleinen oder kachektischen Tieren kann ein Schwammtuch hilfreich sein, dass mit einer gesättigten Salzlösung angefeuchtet wird und zwischen Patienten und Neutralelektrode gelegt wird.
- Es sollte kein Alkohol im Bereich der Neutralelektrode verwendet werden. Sie ist für die Stromweiterleitung nicht förderlich.

Installation

- Bevor das Gerät an die Versorgung angeschlossen wird, muss versichert werden, dass die benötigte Spannung (auf dem Paneel der Geräterückseite angegeben) dem verfügbaren Netz entspricht.
- Falls die Steckdose des verfügbaren Stroms und das Versorgungskabel des Geräts nicht miteinander kompatibel sind, reicht es dieses durch einen geeigneten Typ zu ersetzen. Der Gebrauch von Adaptern oder von Mehrfachsteckern oder Verlängerungskabel ist nicht angeraten. Falls trotzdem ihre Anwendung nötig ist, ist obligatorisch nur der den heutigen Sicherheitsvorschriften angepasste Mehrfachadapter einzusetzen.
- Die Erdung des Geräts wird empfohlen.
- Gerät nicht Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne etc.). Das Gerät muss gegen Eindringen von Flüssigkeiten geschützt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig eingeschaltet, sondern schalten Sie es bei Nichtgebrauch aus.
- Der Apparat ist nicht für den Gebrauch in explosivem Umfeld geeignet.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, für den es eigens konstruiert worden ist. Jede andere Verwendung muss als unsachgemäß und gefährlich betrachtet werden. Der Hersteller / Händler kann nicht für eventuelle Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch den unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch entstanden sind.
- Das Abändern oder der Versuch von Abänderungen der Eigenschaften dieses Geräts ist gefährlich.
- Vor der Ausführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten jeglicher Art ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, indem der Netzstecker aus der Steckdose abgezogen wird oder der Hauptschalter der Anlage abgedreht wird.
- Im Fall eines Defekts oder einer Fehlfunktion das Gerät abstellen. Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich ausschließlich an eine berechtigte Servicestelle und verlangen Sie ausschließlich den Einsatz von Originalteilen. Das Nichtbeachten der oben erwähnten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts in Frage stellen und gefährlich für den Bediener sein.

- Das Tonsignal das den Betrieb des Generators signalisiert darf weder leiser gestellt noch ausgeschlossen werden. Das funktionierende Betriebs-Tonsignal kann Verletzungen am Patienten oder dem Bedienpersonale auf ein Mindestmaß herabsetzen oder vorbeugen im Falle einer zufälligen ungewollten Inbetriebnahme.
- Das Funktionieren des Geräts darf nicht geprüft werden, indem Leistung zwischen der aktiven und der neutralen Elektrode oder einem metallischen Gegenstand gegeben ist.

INSTALLATION

- Untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle beim Transport entstandene Beschädigungen. Reklamationen für eventuelle Beschädigungen während des Transports werden nur dann akzeptiert, wenn diese dem Transporteur unmittelbar mitgeteilt worden sind mittels einer schriftlichen Beschreibung der Beschädigung an die anovica GmbH. Das Gerät muss bei der eventuellen Rücknahme durch die anovica GmbH in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen, sicheren Verpackung zurückgesandt werden.
- Bitte nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Die Netzspannung am Versorgungseingang muss 230Vac / 50Hz betragen.
- Das Gerät darf nur in trockenem Umfeld betrieben werden. Jegliches Kondensat muss zuerst verdunsten, bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann. Die zugelassene Raumtemperatur oder Feuchtigkeit darf nicht überschritten werden.
- Umgebungsbedingungen: Temperatur: Von 10°C bis 40°C, relative Luftfeuchtigkeit: von 30% bis 75%, Luftdruck: von 70kPa bis 106 kPa.
- Das Gerät muss auf einer flachen und wenigstens den Maßen des Geräts entsprechenden Oberfläche installiert werden. Um das ganze Gerät muss ein Freiraum von mind. 25cm gelassen werden (Luftzirkulation).
- Die Stromzuleitung an eine vorschriftsmäßige Steckdose anschließen und in die Buchse auf der Rückseite des Geräts einstecken.
- Beim Einschalten durch den auf der Rückseite des Geräts befindlichen Schalter wird sich das Gerät, nach einer internen Parameterkontrolle, auf die Funktionen und den Leistungspegel der letzten Inbetriebnahme einstellen.

VERBINDUNGEN UND STEUERUNGEN

Die Sicherheitsvorschriften für chirurgische Hochfrequenzgeräte verlangen einige Angaben und grafische Symbole, um seine Leistungen zu definieren und die Arbeitsbedingungen zu dokumentieren.

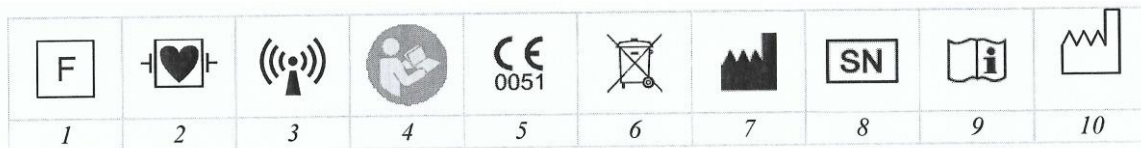
Erkennungsangaben des Erzeugers

Die elektrochirurgischen Hochfrequenzgeräte werden von LED SpA in Aprilia (LT), Italien entwickelt, gefertigt und getestet.

Technische Daten

FREQUENZ	600 kHz
PURE (CUT)	200W - 300Ω
BLEND	150W - 300Ω
ENHANCED	150W - 300Ω
FORCED COAG	150W - 200Ω
SOFT COAG	100W - 200Ω
FULGURATION	100W - 1000Ω
BIPOLAR PURE (CUT)	120W - 50Ω
BIPOLAR TUR (BLEND)	200W - 50Ω
BIPOLAR COAG	120W - 50Ω
BIPOLAR SEALING	200W - 50Ω

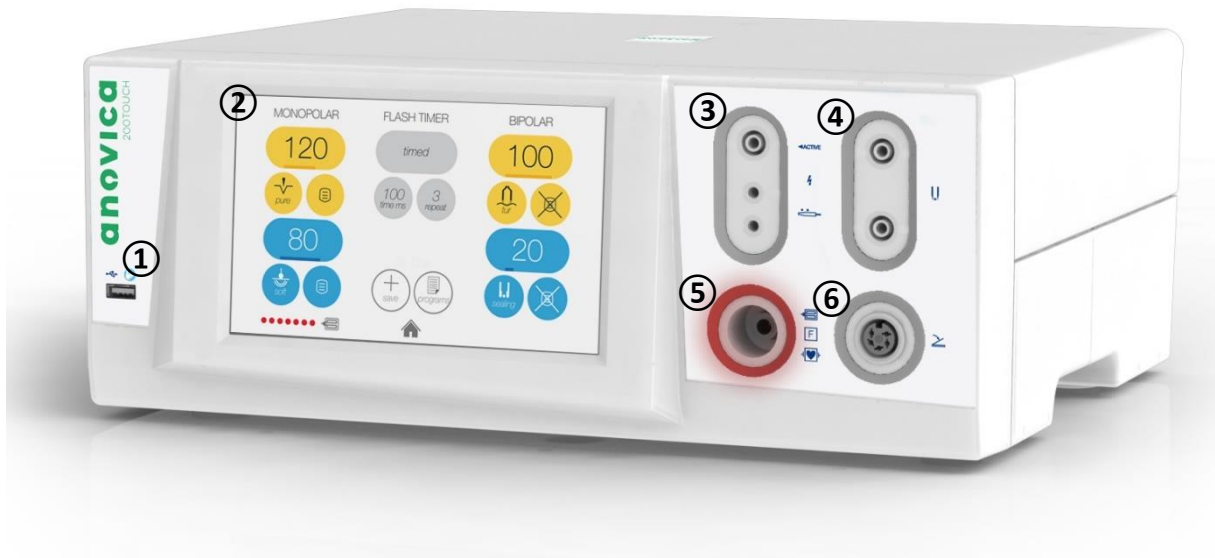
Einspeisung	230Vac / 50 Hz
Leistung	350VA
Sicherung	2xT 3.15AL, 250V
Tastverhältnis	10/30
Klasse	I CF



Bedeutung der grafischen Symbole

- 1 Die Neutralelektrode ist rückleitend – sie ist weder an das Erdpotential noch an stromführende Einheiten angeschlossen.
- 2 Das CF klassifizierte Gerät ist gegen die vom Gebrauch des Defibrillators verursachte Entladung geschützt.
- 3 Es werden nicht ionisierender Strahlen emittiert.
- 4 Befolgen Sie bitte die Gebrauchsanweisung.
- 5 Das Gerät erfüllt die Vorschriften 93/42/EC für medizinische Geräte.
- 6 Das Gerät darf nicht in den Hausmüll, sondern muss an einer autorisierten Sammelstelle entsorgt werden.
- 7 Hersteller
- 8 Seriennummer
- 9 Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.
- 10 Herstelldatum

BESCHREIBUNG



- ① USB-Port für Software-Updates, die Sie von Ihrem Händler regelmäßig zugesendet bekommen.
- ② Touch-Screen – Hauptbedienungsfeld des Elektrochirurgie-Gerätes
- ③ Buchse für den Anschluss monopolarer Instrumente. Monopolare Leitungen, deren Stecker nur einpolig ist werden in die ACTIVE Buchse gesteckt.
- ④ Buchse für den Anschluss bipolarer Instrumente.
- ⑤ Buchse für den Anschluss der Neutralelektrode.
- ⑥ Buchse für den Anschluss des Fußschalters.

INBETRIEBNAHME

Einschalten

Beim Anschalten des Geräts erfolgt automatisch ein Test für das korrekte Funktionieren der Einheit inklusive des verbundenen Zubehörs. Falls dabei eine Anomalie entdeckt wird, erscheint eine verschlüsselte alphanumerische Meldung. Bitte setzen sich dann mit dem Service der anovica GmbH in Verbindung. Am Ende der Kontrolle stellt das Gerät wieder die zuletzt gebrauchte Arbeitseinstellung ein.

Startbildschirm

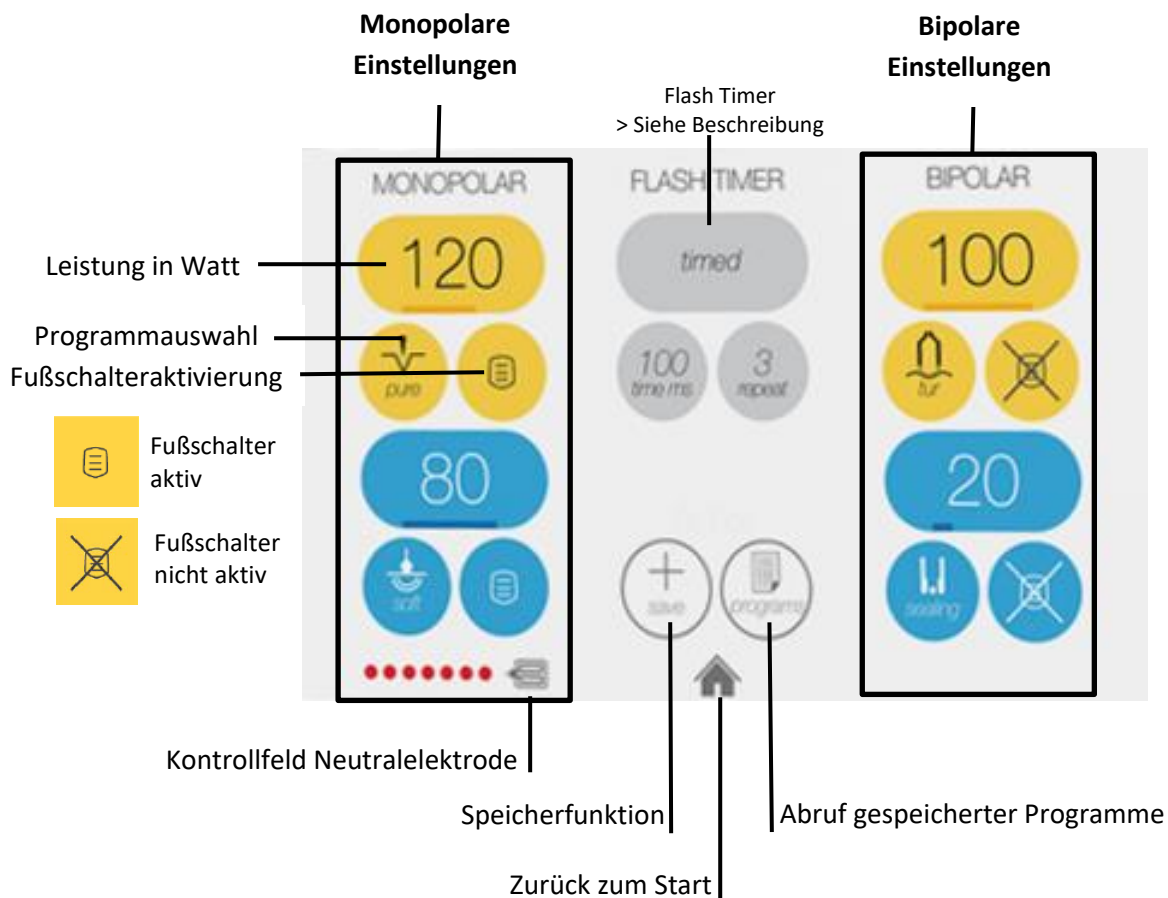
Nach dem internen Sicherheitscheck erscheint der Startbildschirm:




- PROGRAMS** Alle werkseitig gespeicherten und individuellen Funktionseinstellungen können hier abgerufen werden.
- SURGERY** Zugang zum Hauptbildschirm für den chirurgischen Einsatz.
- SETTINGS** Folgende Grundeinstellungen sind zugänglich:
 SPRACHE Englisch (Stand 10.2018)
 LUMINOSITY Helligkeit (0-10)
 VOLUME Lautstärke
 SURGERY Einstellung der Messsensibilität der START/STOP-Automatik in SLOW – MEDIUM (werksseitig) – FAST
- UPDATE** Software-Updates werden über einen USB-Stick geladen.

Arbeitsoberfläche

Nachdem das Feld „SURGERY“ auf dem Startbildschirm gewählt wurde, erscheint der Hauptbildschirm und damit die Arbeitsoberfläche für den chirurgischen Einsatz.



Die Auswahl aller Funktionen erfolgt über Berühren des entsprechenden Funktionsfelds, die Auswahl der gewünschten Leistung und der Bestätigung über Drück des .

Durch Drücken der Überschriften MONOPOLAR oder BIPOLAR lassen sich die Seiten vorübergehend deaktivieren. Das Feld, sowie die zugehörigen Anschlussbuchsen verdunkeln sich.

Der FLASH TIMER ermöglicht die Wahl zwischen einem Dauerstrom (continuous) und getaktetem Strom (timed). Werksseitig steht das Gerät auf continuous.

Die getaktete oder gepulste Stromzufuhr lässt sich voreinstellen:





Dauer des Takts/Puls 10ms bis 30sec

Häufigkeit der Pulsung 1x bis ∞






ACHTUNG: Den Flash Timer nicht in Verbindung mit der START/STOP-Automatik verwenden.

Programmwahl

Schneiden

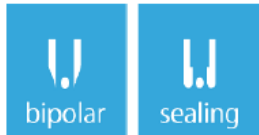
					<i>tur</i>
Monopolärer Schnitt (Standard)	Schnitt bei gleichzeitiger Koagulation der Schnitt-ränder	Spezielschnitt (Fettgewebe)	Bipolarer Schnitt (Standard)	Bipolarer Schnitt bei gleichzeitiger Koagulation	
Maximale Leistung 200 W	Maximale Leistung 150 W	Maximale Leistung 150 W	Maximale Leistung 120 W	Maximale Leistung 200 W	
Monopolar			Bipolar		

Koagulieren / Verschweißen

					
Monopolare Koagulation (Standard)	Langsame Koagulation, um Tiefenwirkung zu erzielen.	Koagulation ohne Gewebekontakt	Bipolare Koagulation (Standard)	Verschweiß-technik	
Maximale Leistung 150 W	Maximale Leistung 100 W	Maximale Leistung 100 W	Maximale Leistung 120 W	Maximale Leistung 200 W	
Monopolar			Bipolar / Sealing mit Start/Stop-Funktion		

Start-/Stopp-Automatik

Die bipolare Koagulation und bipolare Sealing-Technik bietet eine Start-/Stop-Automatik. Bei Berühren des Programmfeldes besteht die Auswahl zwischen



KEINE AUTOMATIK

Solange Sie den Fußschalter betätigen, fließt Strom.



START-AUTOMATIK

Stromfluss startet bei Betätigen des Fußschalters und gleichzeitigem Gewebekontakt.



STOP-AUTOMATIK

Stromfluss startet bei Betätigen des Fußschalters (auch ohne Gewebekontakt). Automatischer Stopp, wenn der gewünschte Koagulationsgrad des Gewebes erreicht ist.



START/STOP-AUTOMATIK

Stromfluss startet bei Betätigen des Fußschalters und gleichzeitigem Gewebekontakt. Automatischer Stopp, wenn der gewünschte Koagulationsgrad des Gewebes erreicht ist.

WARTUNG

ALLGEMEIN

Im Geräteinneren befinden sich keine für den/die Bediener/in regulierbare Teile zur Einstellung oder zur Bedienung. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Bei nicht autorisierten Manipulationen am Gerät verfällt jeder Garantieanspruch.

Im Falle einer Reparatur muss das ganze Gerät mit einer Störungsbeschreibung an die anovica GmbH gesendet werden. Für die Ausführung von funktionellen oder sicherheitstechnischen Kontrollen ist das technisch spezialisierte Personal zuständig.

Gehäusereinigung

Bevor Sie ein das Gerät reinigen muss das Gerät komplett ausgeschaltet werden und der Netzstecker herausgezogen werden. Die Außenseite des Geräts wird mit einem feuchten Tuch gereinigt. Keine Lösungs- oder andere chemischen Putzmittel verwenden.

Reinigung und Sterilisation des Zubehörs

Bitte befolgen Sie für die Reinigung und Sterilisation immer die Angaben des Zubehörerherstellers.

Das mitgelieferte Zubehör des anovica Touch200 kann wie folgt behandelt werden:

REINIGUNG	
Abwischbar mit Flächendesinfektionsmitteln	Fußschalter 119990
	Neutralelektrode mit Anschlussleitung 119983
	Bipolare Anschlussleitungen 119915 + 119913
	Elektrodenhalter mit Taster 119923
	Halter für Elektroden und Handgriff 119993
	Anschlussleitung für Gerät 119806
Ultraschallreinigungsbad / Reinigungsbad	Monopolare Elektroden
	Pinzette 119911
	Verschweißzange
STERILISATION	
Autoklavierbar bis 134°C	Monopolare Elektroden
	Pinzette 119911
	Verschweißzange
	Elektrodenhalter mit Taster 119923
	Bipolare Anschlussleitungen 119915 + 119913



anovica GmbH
Frauenholzstr. 3 | D - 90419 Nürnberg

Tel: +49 911 715 852 48 | Fax: +49 911 715 469 06

Email: info@anovica.de

www.anovica.de

Zubehör zu diesem Produkt finden Sie unter

[www.**anovica**.de](http://www.anovica.de)